

SENATE



SÉNAT

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 29

Monday, July 27, 2020

12 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Acting Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le lundi 27 juillet 2020

12 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président suppléant

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Moncion	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	Gagné	Loffreda	Munson	Smith
Campbell	Galvez	Marshall	Ngo	Tannas
Cormier	Gold	Martin	Pate	Woo
Dagenais	Harder	Mégie	Petitclerc	
Dasko	Housakos	Miville-Dechêne	Plett	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Moncion	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	Gagné	Loffreda	Munson	Smith
Campbell	Galvez	Marshall	Ngo	Tannas
Cormier	Gold	Martin	Pate	Woo
Dagenais	Harder	Mégie	Petitclerc	
Dasko	Housakos	Miville-Dechêne	Plett	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

(Pursuant to rule 3-6(1) the Senate was recalled to sit this date, rather than September 22, 2020, as previously ordered.)

The clerk at the table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Housakos do preside as Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

Whereupon the Honourable Senator Housakos took the chair.

(Conformément à l'article 3-6(1) du Règlement, le Sénat a été rappelé pour se réunir en ce jour, au lieu du 22 septembre 2020 tel qu'ordonné antérieurement.)

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Président.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Housakos préside le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Housakos assume la présidence.

PRAYERS

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 12, 2020, and May 1, 2020, concerning the *Senators Attendance Policy*, I wish to advise the Senate that the provisions of the orders have been extended by the Speaker and will remain in effect until the end of 2020.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That rule 3-3(1) be suspended today; and

That, notwithstanding rules 6-1 and 9-8(1)(b), senators may speak or vote from a seat other than their assigned places during today's sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

PRIÈRE

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honourables sénateurs, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 12 mars 2020 et le 1^{er} mai 2020, concernant la *Politique relative à la présence des sénateurs*, je tiens à aviser le Sénat que les dispositions de ces ordres sont prolongées par le Président et demeureront en vigueur jusqu'à la fin de 2020.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendu aujourd'hui;

Que, nonobstant les articles 6-1 et 9-8(1)(b) du Règlement, les sénateurs puissent prendre la parole ou voter à partir d'un siège autre que la place qui leur est attribuée au cours de la séance d'aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Acting Speaker tabled the following:

The 2020 Spring Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/43-616.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-20, An Act respecting further COVID-19 measures.—Sessional Paper No. 1/43-617.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Harder, P.C., informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 11, 2020, and June 16, 2020, the Standing Senate Committee on National Finance deposited with the Clerk of the Senate on July 14, 2020, its fourth report (interim) entitled *COVID-19: Relief in Times of Crisis*.—Sessional Paper No. 1/43-609S.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the order adopted by the Senate on April 11, 2020, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 9, 2020, its first report (interim) entitled *Study on the government's response to the COVID-19 pandemic*.—Sessional Paper No. 1/43-608S.

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président suppléant dépose sur le bureau ce qui suit :

Les rapports du printemps 2020 de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 1/43-616.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-20, Loi concernant des mesures supplémentaires liées à la COVID-19.—Document parlementaire n° 1/43-617.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Harder, c.p., informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 11 avril 2020 et le 16 juin 2020, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juillet 2020 son quatrième rapport (intérimaire) intitulé *COVID-19 : Du soutien en temps de crise*.—Document parlementaire n° 1/43-609S.

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 11 avril 2020, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 9 juillet 2020 son premier rapport (intérimaire) intitulé *Étude sur la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19*.—Document parlementaire n° 1/43-608S.

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-20, An Act respecting further COVID-19 measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Developments and actions in relation to the committee's fifth report regarding Senator Beyak*, presented in the Senate on June 22, 2020.

Pursuant to rule 12-30(2), further debate on the motion was adjourned until the next sitting.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-20, An Act respecting further COVID-19 measures.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-20, Loi concernant des mesures supplémentaires liées à la COVID-19, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Faits nouveaux et les mesures prises concernant le cinquième rapport du comité au sujet de la sénatrice Beyak*, présenté au Sénat le 22 juin 2020.

Conformément à l'article 12-30(2) du Règlement du Sénat, la suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi concernant des mesures supplémentaires liées à la COVID-19.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the sitting be suspended to the call of the chair, with the bells to ring for five minutes before the sitting resumes.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:52 p.m., the sitting was suspended.)

At 5:31 p.m., the sitting resumed.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, la sonnerie se faisant entendre pendant cinq minutes avant la reprise de la séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 52 la séance est suspendue.)

À 17 h 31, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 5:31 p.m., the Honourable the Acting Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

July 27, 2020

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 27th day of July, 2020, at 5:12 p.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 17 h 31, l'honorable Président suppléant informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 27 juillet 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 27 juillet 2020 à 17 h 12.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Monday, July 27, 2020

An Act respecting further COVID-19 measures (*Bill C-20, Chapter 11, 2020*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, September 22, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:35 p.m., the Senate was continued until Tuesday, September 22, 2020, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Business Account (CEBA): Update*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-589.

Copy of Order in Council P.C. 2020-468 amending the Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order No. 2, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-590.

Copy of Order in Council P.C. 2020-469 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-591.

Interim Order No. 2 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, dated June 30, 2020, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-592.

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le lundi 27 juillet 2020

Loi concernant des mesures supplémentaires liées à la COVID-19 (*projet de loi C-20, chapitre 11, 2020*)

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 22 septembre 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 22 septembre 2020, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC) : Mise à jour*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-589.

Copie du décret C.P. 2020-468 modifiant le décret n° 2 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-590.

Copie du décret C.P. 2020-469 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-591.

Arrêté d'urgence n° 2 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, en date du 30 juin 2020, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-592.

Interim Order No. 3 Respecting Passenger Vessel Restrictions due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 1/43-593.

Copy of Order in Council P.C. 2020-523 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-594.

Copy of Order in Council P.C. 2020-524 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-595.

2020 federal-provincial agreement respecting multi-jurisdictional pension plans, pursuant to the *Pension Benefits Standards Act*, 1985, R.S.C. 1985, c. 32, (2nd Supp.), sbs. 6.1(3).—Sessional Paper No. 1/43-596.

Summary of the Corporate Plan for 2020-24 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/43-597.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/43-598.

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/43-599.

Report of Operations under the *International River Improvements Act* for the year 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/43-600.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 1/43-601.

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the auditors' report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 1/43-602.

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/43-603.

Statement on the *Operations of the Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 1/43-604.

Arrêté d'urgence n° 3 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 1/43-593.

Copie du décret C.P. 2020-523 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-594.

Copie du décret C.P. 2020-524 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-595.

Accord fédéral-provincial de 2020 sur les régimes de retraite relevant de plus d'une autorité gouvernementale, conformément à la *Loi de 1985 sur les normes des prestations de pension*, L.R.C. 1985, ch. 32 (2e suppl.), par. 6.1(3).—Document parlementaire n° 1/43-596.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2024 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/43-597.

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 36 (2e suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/43-598.

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n° 1/43-599.

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire n° 1/43-600.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n° 1/43-601.

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire n° 1/43-602.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour* pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2).—Document parlementaire n° 1/43-603.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire n° 1/43-604.

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C., 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 1/43-605.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—Sessional Paper No. 1/43-606.

Document entitled *Economic and Fiscal Snapshot 2020, including the Debt Management Strategy 2020-21 (Annex 3)*, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 1/43-607.

First report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Study on the government's response to the COVID-19 pandemic*, deposited with the Clerk of the Senate on July 9, 2020, pursuant to the order adopted by the Senate on April 11, 2020.—Sessional Paper No. 1/43-608S.

Fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *COVID-19: Relief in Times of Crisis*, deposited with the Clerk of the Senate on July 14, 2020, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 11, 2020 and June 16, 2020.—Sessional Paper No. 1/43-609S.

Interim Order No. 3 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, dated July 13, 2020, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-610.

Report of the Parliamentary Budget officer entitled *Economic and Fiscal Snapshot 2020: Issues for Parliamentarians*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-611.

Government response to the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *Made in Canada: Growing Canada's Value-Added Food Sector*, deposited with the Clerk of the Senate, July 15, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament.—Sessional Paper No. 1/43-612S.
(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.)

Special Report of the Information Commissioner, entitled *Access at issue: Nine recommendations regarding the processing of access requests at National Defence*, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs 39(1).—Sessional Paper No. 1/43-613.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-614.

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. (1985), ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire n° 1/43-605.

Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire n° 1/43-606.

Document intitulé *Le Portrait économique et budgétaire 2020, incluant la stratégie de gestion de la dette de 2020-2021 (Annexe 3)*, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 1/43-607.

Premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Étude sur la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19*, déposé auprès du greffier du Sénat le 9 juillet 2020, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 11 avril 2020.—Document parlementaire n° 1/43-608S.

Quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *COVID-19 : Du soutien en temps de crise*, déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juillet 2020, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 11 avril 2020 et le 16 juin 2020.—Document parlementaire n° 1/43-609S.

Arrêté d'urgence n° 3 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, en date du 13 juillet 2020, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-610.

Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé *Portrait économique et budgétaire 2020 : enjeux pour les parlementaires*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-611.

Réponse du gouvernement au dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Fabriqué au Canada: Faire croître le secteur alimentaire à valeur ajoutée au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat, le 15 juillet 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—Document parlementaire n° 1/43-612S.
(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.)

Rapport spécial du commissaire à l'information, intitulé *Question d'accès : Neuf recommandations concernant le traitement des demandes d'accès à la Défense nationale*, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 39(1).—Document parlementaire n° 1/43-613.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/43-614.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-615.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 1/43-615.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Martin (*July 27, 2020*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*July 27, 2020*).

The Honourable Senator Tannas was added to the membership (*July 24, 2020*).

The Honourable Senator Verner, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 24, 2020*).

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Omidvar (*July 22, 2020*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Forest (*July 21, 2020*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Tannas (*July 14, 2020*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*July 10, 2020*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Downe (*July 9, 2020*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Tannas (*July 3, 2020*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Downe (*June 30, 2020*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Pate (*June 29, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*June 29, 2020*).

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Pate (*June 26, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Dasko (*June 26, 2020*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 27 juillet 2020*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 27 juillet 2020*).

L'honorable sénateur Tannas a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 24 juillet 2020*).

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 24 juillet 2020*).

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 22 juillet 2020*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 21 juillet 2020*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 14 juillet 2020*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. (*le 10 juillet 2020*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 9 juillet 2020*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 3 juillet 2020*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 30 juin 2020*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 29 juin 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 29 juin 2020*).

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 26 juin 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 26 juin 2020*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 43rd Parliament)

Monday, July 27, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 3, 2019-20</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3rd reading 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States	20/03/13	20/03/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/02/20 Foreign Affairs and International Trade	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 1/20
C-10	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 4, 2019-20</i>)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 2/20
C-11	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 1, 2020-21</i>)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 3/20
C-12	An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 4/20
C-13	An Act respecting certain measures in response to COVID-19	20/03/25	20/03/25	Committee of the Whole (subject matter) 20/03/25	—	3rd reading 20/03/25	20/03/25* chap. 5/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-14	A second Act respecting certain measures in response to COVID-19	20/04/11	20/04/11	Committee of the Whole (subject matter) 20/04/11	—	3rd reading 20/04/11	20/04/11* chap. 6/20
C-15	An Act respecting Canada emergency student benefits (coronavirus disease 2019)	20/05/01	20/05/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/05/01	—	3rd reading 20/05/01	20/05/01* chap. 7/20
C-16	An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act	20/05/15	20/05/15	Committee of the Whole (subject matter) 20/05/15	—	3rd reading 20/05/15	20/05/15* chap. 8/20
C-18	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 2, 2020-21</i>)	20/06/18	20/06/22	—	—	3rd reading 20/06/25	20/06/26* 9/20
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 3, 2020-21</i>)	20/06/18	20/06/22	—	—	3rd reading 20/06/26	20/06/26* 10/20
C-20	An Act respecting further COVID-19 measures	20/07/27	20/07/27	—	—	3rd reading 20/07/27	20/07/27* 11/20

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	19/12/10	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 20/06/22	—	—	—	—
S-202	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10	—	—	—	—	—
S-203	An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10	—	—	—	—	—
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	19/12/10	—	—	—	—	—
S-205	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	19/12/11	—	—	—	—	—

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-206	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (Use of wood) (Sen. Griffin)	19/12/11					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/02/04					
S-209	An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/02/04					
S-210	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/02/04					
S-211	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/02/05					
S-213	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/02/06					
S-214	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/02/18					
S-215	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions) (Sen. Griffin)	20/02/18					
S-216	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/02/20					
S-217	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Young Persons in Canada (Sen. Moodie)	20/06/16					
S-218	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/06/16					
S-219	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	20/06/17					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/02/05					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 43^e Législature)

Le lundi 27 juillet 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits n ^o 3 pour 2019-2020)	19/12/11	19/12/11	—	—	3 ^e lecture 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains	20/03/13	20/03/13	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/02/20 Affaires étrangères et du commerce international	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 1/20
C-10	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits no 4 pour 2019-2020)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 2/20
C-11	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (Loi de crédits n ^o 1 pour 2020-2021)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 3/20
C-12	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 4/20
C-13	Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/03/25	20/03/25	Comité plénier (teneur) 20/03/25	—	3 ^e lecture 20/03/25	20/03/25* chap. 5/20

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-14	Loi n ^o 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/04/11	20/04/11	Comité plénier (teneur) 20/04/11	—	3 ^e lecture 20/04/11	20/04/11* chap. 6/20
C-15	Loi concernant la prestation canadienne d'urgence pour étudiants (maladie à coronavirus 2019)	20/05/01	20/05/01	Comité plénier (teneur) 20/05/01	—	3 ^e lecture 20/05/01	20/05/01* chap. 7/20
C-16	Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait	20/05/15	20/05/15	Comité plénier (teneur) 20/05/15	—	3 ^e lecture 20/05/15	20/05/15* chap. 8/20
C-18	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 2 pour 2020-2021</i>)	20/06/18	20/06/22	—	—	3 ^e lecture 20/06/25	20/06/26* chap. 9/20
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2020-2021</i>)	20/06/18	20/06/22	—	—	3 ^e lecture 20/06/26	20/06/26* chap. 10/20
C-20	Loi concernant des mesures supplémentaires liées à la COVID-19	20/07/27	20/07/27	—	—	3 ^e lecture 20/07/27	20/07/27* chap. 11/20

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	19/12/10	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. du Sénat 20/06/22	—	—	—	—
S-202	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10	—	—	—	—	—
S-203	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10	—	—	—	—	—
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhahjan)	19/12/10	—	—	—	—	—
S-205	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	19/12/11	—	—	—	—	—

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-206	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	19/12/11					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/02/04					
S-209	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/02/04					
S-210	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/02/04					
S-211	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/02/05					
S-213	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/02/06					
S-214	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/02/18					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles) (Sén. Griffin)	20/02/18					
S-216	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Monclon)	20/02/20					
S-217	Loi constituant le Commissariat à l'enfance et à l'adolescence du Canada (Sén. Moodie)	20/06/16					
S-218	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/06/16					
S-219	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehtran)	20/06/17					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/02/05					